

BR-X2

SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR
BR-CAL.381

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et espérons que vous trouverez entière satisfaction dans votre montre Bell & Ross.

We thank you for the confidence that you have shown in our brand and we hope that your Bell & Ross watch meets with your complete satisfaction.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und hoffen, dass Sie mit Ihrer Armbanduhr Bell & Ross vollauf zufrieden sein werden.

Les agradecemos la confianza que nos han otorgado y esperamos que su reloj Bell & Ross les proporcione plena satisfacción.

Vi ringraziamo della fiducia che ci avete accordato e ci auguriamo che sarete soddisfatto del vostro orologio Bell & Ross.

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt en hopen dat u tevreden bent over uw horloge van Bell & Ross.

Agradecemos a confiança depositada em nós e esperamos que fique inteiramente satisfeito com o seu relógio Bell & Ross.

Благодарим вас за доверие, которое вы нам оказали, и надеемся, что вы будете полностью удовлетворены вашими часами Bell & Ross.

この度はBell & Ross の時計をお買い上げいただき、誠にありがとうございました。この製品が必ずやご満足いただけるものと願っております。今後とも末長くご愛用ください。

感谢您对我们的信任及认可，我们衷心希望柏莱士表能使您称心满意。

저희 브랜드를 신뢰해 주셔서 감사합니다. 고객님의 Bell & Ross 시계가 고객님의 기대에 완벽히 부응하기를 바랍니다.

نشكركم على الثقة التي منحتمونا إياها ونأمل أن تحوز ساعتكم Bell & Ross كامل رضاكم.

Notice Technique
Technical Notes
Technische Anweisung
Noticia Técnica
Istruzioni Tecniche
Technische informatie

Instruções Técnicas
Техническая инструкция
取扱説明書
技术说明
기술 정보
الدليل الفني

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Calibre : BR-CAL.381. 31 rubis. 21 600 alternances par heure. **Mouvement** extra-plat mécanique à remontage automatique. Le rotor assure le remontage automatique de la montre en fonction des mouvements du poignet. Il a été ici miniaturisé afin de réduire l'épaisseur du mouvement et donc de la montre. Réserve de marche de 50 heures environ. Réglage de haute précision dans 6 positions (tolérance de 0/ +8 secondes par jour). **Fonctions** : heures et minutes. Tourbillon volant à 6h. **Boîtier** : diamètre 42,5 mm. **Épaisseur** : 9 mm.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service. *Lorsque la montre est arrêtée* (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 50 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de l'heure.** Tirer la couronne jusqu'à la position 1. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

IMPORTANT

Champs magnétiques. Les champs magnétiques peuvent altérer la bonne marche de votre montre. Aussi, nous vous conseillons d'éviter de placer votre montre à proximité des appareils électroniques qui peuvent générer des champs magnétiques importants (radio, smartphone, téléviseur, ordinateur, tablettes, enceintes acoustiques...).

Étanchéité. Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

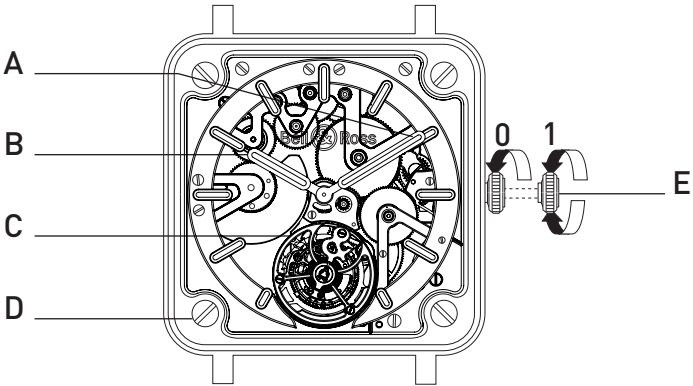
Attention : les 4 vis (D) à tête fendue servent à fixer la glace et le fond sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre. Pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans.

GARANTIE INTERNATIONALE

Pour bénéficier de votre garantie internationale de 2 ans, votre carte doit être activée au moment de l'achat par votre point de vente agréé Bell & Ross et systématiquement présentée pour toute intervention. Vous pouvez désormais accéder à la version digitale de cette carte ainsi qu'à toutes les informations concernant votre montre en scannant le QR code ou en vous connectant sur : www.bellross.com/warranty. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé Bell & Ross.



A. Aiguille des minutes

B. Aiguille des heures

C. Cage tourbillon

D. Vis de fixation
(NE JAMAIS DÉVISSER)

E. Couronne

0. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)

1. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

GENERAL DESCRIPTION

Calibre: BR-CAL.381. 31 jewels. 21,600 vibrations per hour. **Movement:** extra-thin mechanical with automatic winding. The rotor allows automatic winding of the watch thanks to the movements of the wrist. It has been miniaturised to reduce the thickness of the movement, and hence the watch. Power reserve of approximately 50 hours. High precision setting to 6 positions (tolerance of 0/ +8 seconds per day). **Functions:** hours and minutes. Flying tourbillon at 6 o'clock. **Case:** diameter 42.5 mm. **Thickness:** 9 mm.

GENERAL USAGE

Starting the watch. *When the watch has stopped* (crown in position 0): wind the movement by rotating the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is fully wound (the winding mechanism does not have a stop to prevent overwinding). The power reserve is approximately 50 hours when fully wound. *When the watch is worn*, the automatic mechanism will wind the movement. **Setting the time.** Pull the crown out to position 1. Set the time by rotating the crown in the required direction.

IMPORTANT

Magnetic fields. Magnetic fields can adversely affect the accuracy of your watch. Also, we would recommend that you avoid placing your watch near electronic devices that may generate large magnetic fields (radio, smartphone, television, computer, tablet, loudspeakers etc.).

Water resistance. Once the watch is set, to ensure perfect water resistance, push the crown back to position 0. Never operate the crown underwater.

Note: the 4 slotted screws (D) secure the crystal and back to the case and ensure the water resistance of the watch. To benefit from the Bell & Ross warranty, these screws must never be unscrewed.

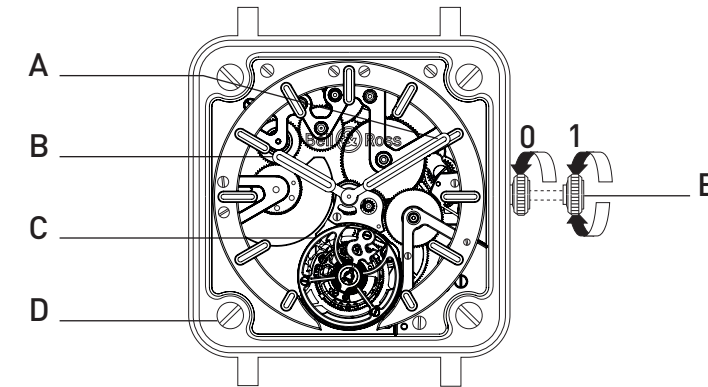
MAINTENANCE

After being immersed in seawater, it is recommended to carefully rinse off the watch and strap with fresh water. It is also recommended to have the water resistance of your watch checked every two years.

INTERNATIONAL WARRANTY

To benefit from your 2-year international warranty, your card must be activated at the time of purchase by your approved Bell & Ross point of sale, and presented every time an intervention is performed. You can now access the digital version of this card and all the information relating to your watch by scanning the QR code or visiting: www.bellross.com/warranty

To ensure a service that meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross.



- A. Minute hand
 - B. Hour hand
 - C. Tourbillon cage
 - D. Attachment screw
(NEVER UNSCREW)
 - E. Crown
-
- 0. Wind the movement manually (rotate clockwise)
 - 1. Set the time (rotate in either direction)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Kaliber: BR-CAL.381. 31 Rubine. 21 600 Halbschwingungen pro Stunde. Extra-flaches **Uhrwerk**, mechanisch mit automatischem Aufzug. Der Rotor sorgt für den automatischen Aufzug der Uhr durch die Bewegungen des Handgelenks. Um die Bauhöhe des Uhrwerks und dementsprechend auch der Uhr zu reduzieren, wurde der Rotor in diesem Fall miniaturisiert. Ca. 50 Stunden Gangreserve. Besonders präzise Einstellung in 6 Positionen (Toleranz 0/ +8 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden und Minuten. Fliegendes Tourbillon bei 6 Uhr. **Gehäuse:** Durchmesser 42,5 mm. **Stärke:** 9 mm.

ALLGEMEINE VERWENDUNG

Inbetriebnahme. *Wenn die Uhr stehen geblieben ist* (Krone in Position 0): den Mechanismus aufziehen, dazu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus hat keinen Anschlag, um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden). Die Gangreserve beträgt dann etwa 50 Stunden. *Wenn die Uhr getragen wird*, wird das Uhrwerk automatisch aufgezogen. **Einstellen der Uhrzeit.** Die Krone bis in Position 1 herausziehen. Die Uhrzeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.

IMPORTANT

Magnetfelder. Magnetfelder können die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr von elektronischen Geräten fern zu halten, die starke Magnetfelder erzeugen können (Radio, Smartphone, Fernseher, Computer, Tabletcomputer, Lautsprecher ...).

Wasserdichtigkeit. Nach dem Einstellen und um eine perfekte Dichtigkeit zu garantieren, die Krone wieder in Position 0 zurückdrücken. Die Krone darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

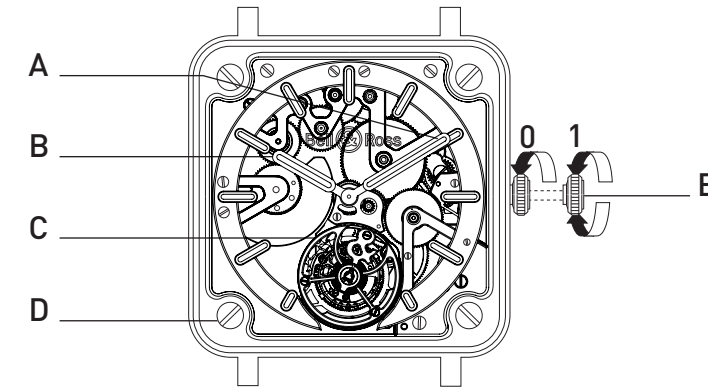
Achtung: Mit den 4 Schlitzkopfschrauben (D) werden das Glas und der Boden am Gehäusekörper befestigt. Sie gewährleisten die Wasserdichtigkeit der Uhr. Sie dürfen niemals aufgeschraubt werden, sonst verliert die Garantie von Bell & Ross ihre Gültigkeit.

PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und ihr Armband gründlich mit Süßwasser gespült werden. Außerdem empfehlen wir, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre prüfen zu lassen.

INTERNATIONALE GARANTIE

Um von Ihrer internationalen Garantie von 2 Jahren Gebrauch zu machen, muss Ihre Karte beim Kauf Ihrer Uhr von Ihrem Bell & Ross Vertragshändler aktiviert und grundsätzlich bei jedem Eingriff an der Uhr vorgelegt werden. Sie können dann durch Scannen des QR-Codes oder auf: www.bellross.com/warranty die digitale Version der Karte sowie alle Informationen zu Ihrer Uhr einsehen. Um ein Funktionieren zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden.



A. Minutenzeiger

B. Stundenzeiger

C. Tourbillonkäfig

D. Befestigungsschraube
(NIE AUFSCHRAUBEN)

E. Krone

0. Den Mechanismus
manuell aufziehen
(im Uhrzeigersinn)

1. Die Uhrzeit einstellen
(im Uhrzeigersinn oder
umgekehrt)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

DESCRIPCIÓN GENERAL

Calibre: BR-CAL.381. 31 rubíes. 21 600 alternancias por hora. **Movimiento** extraplano mecánico de cuerda automática. El rotor garantiza la cuerda automática del reloj en función de los movimientos de la muñeca. El de este modelo es especialmente pequeño para reducir el grosor del movimiento y, por tanto, del propio reloj. Reserva de marcha de alrededor de 50 horas. Ajuste de alta precisión en 6 posiciones (tolerancia de 0/ +8 segundos por día). **Funciones:** horas y minutos. Tourbillon volante en las 6 h. **Caja:** 42,5 mm de diámetro. **Grosor:** 9 mm.

USO GENERAL

Puesta en marcha. *Cuando el reloj está parado* (corona en posición 0): dar cuerda al mecanismo girando al corona en el sentido de las agujas del reloj. Después de unas 40 rotaciones, se le habrá dado toda la cuerda al reloj (el mecanismo no tiene un tope para evitar una sobretensión al dar cuerda). La autonomía de funcionamiento pasa a ser de alrededor de 50 horas. *Mientras se lleve el reloj*, el automatismo dará cuerda al movimiento. **Ajuste de la hora.** Colocar la corona en la posición 1. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

IMPORTANTE

Campos magnéticos. Los campos magnéticos pueden alterar el buen funcionamiento del reloj. Asimismo, le aconsejamos que evite situar el reloj cerca de aparatos electrónicos que puedan generar campos magnéticos importantes (radios, smartphones, televisores, ordenadores, tablets, altavoces acústicos, etc.).

Hermeticidad. Para garantizar una perfecta hermeticidad después de realizar un ajuste, volver a colocar la corona en la posición 0. La corona nunca debe manipularse en el agua.

Atención: los 4 tornillos (D) con cabeza ranurada sirven para fijar el cristal y el fondo al cuerpo de la caja y garantizar la hermeticidad del reloj. Para disfrutar de la garantía Bell & Ross, no deben quitarse nunca esos tornillos.

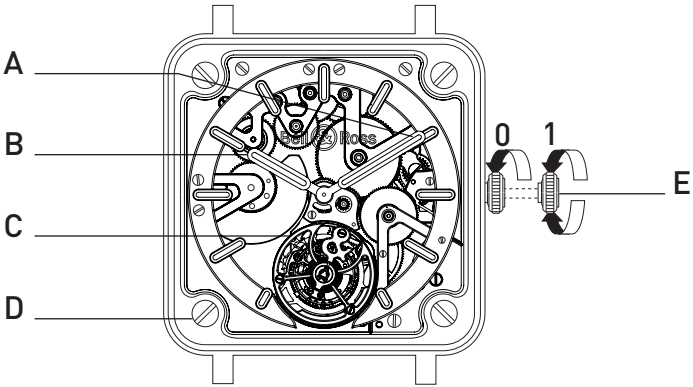
MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar con cuidado el reloj y la pulsera en agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años.

GARANTÍA INTERNACIONAL

Para beneficiarse de su garantía internacional de 2 años, debe activar su tarjeta en el momento de la compra en un punto de venta autorizado de Bell & Ross y presentarla en cada intervención. Además, podrá acceder a la versión digital de la tarjeta, así como a toda la información relativa a su reloj, escaneando el código QR o visitando el siguiente sitio web: www.bellross.com/warranty

Para garantizar un servicio conforme a las exigencias de la marca, cualquier intervención en el reloj debe efectuarla un centro de reparación Bell & Ross o un relojero acreditado por Bell & Ross.



A. Minutero

B. Aguja de las horas

C. Tourbillon

D. Tornillo de fijación (NO DESATORNILLAR NUNCA)

E. Corona

0. Dar cuerda al mecanismo manualmente (en el sentido de las agujas del reloj)

1. Ajustar la hora (en el sentido de las agujas del reloj o sentido contrario)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

DESCRIZIONE GENERALE

Calibro: BR-CAL.381. 31 rubini. 21.600 alternanze/ora. **Movimento** meccanico ultrapiatto a carica automatica. Il rotore assicura la carica automatica dell'orologio in funzione dei movimenti del polso. Qui è stato miniaturizzato per ridurre lo spessore del movimento e quindi dell'orologio. Riserva di carica circa 50 ore. Regolazione di alta precisione in 6 posizioni (tolleranza di 0/+8 secondi al giorno). **Funzioni:** ore e minuti. Tourbillon volante a ore 6. **Cassa:** diametro 42,5 mm. **Spessore** : 9 mm.

UTILIZZO GENERALE

Regolazione iniziale. *Quando l'orologio è fermo* (corona in posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. Dopo circa 40 giri, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non possiede un dispositivo di arresto per evitare un'eccessiva tensione della corona). La riserva di carica è di circa 50 ore. *Quando l'orologio viene indossato*, il movimento si carica automaticamente.**Impostazione dell'ora.** Estrarre la corona in posizione 1. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

IMPORTANTE

Campi magnetici. I campi magnetici possono alterare il buon funzionamento del vostro orologio. Vi consigliamo di non lasciare l'orologio vicino a dispositivi elettronici che possono generare forti campi magnetici (radio, smartphone, TV, PC, tablet, altoparlanti...). **Impermeabilità.** Dopo aver terminato la regolazione e per garantire una tenuta perfetta, spingere la corona in posizione 0. Non manipolare mai la corona sotto l'acqua.

Attenzione: Le 4 viti (D) a taglio servono a fissare vetro e fondello sul corpo della cassa e a garantire l'impermeabilità dell'orologio. Per poter beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate.

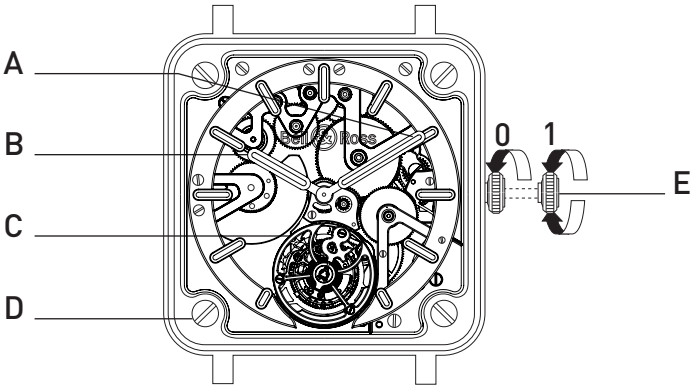
MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si consiglia inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni.

GARANZIA INTERNAZIONALE

Per usufruire della garanzia internazionale di 2 anni, la scheda deve essere attivata dal punto vendita autorizzato Bell & Ross al momento dell'acquisto e presentata in occasione di qualunque intervento. È attualmente possibile accedere alla versione digitale di questa scheda, come anche a tutte le informazioni riguardanti l'orologio, tramite il codice QR o collegandosi al sito www.bellross.com/warranty

Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross.



A. Lancetta dei minuti

B. Lancetta delle ore

C. Gabbia del tourbillon

D. Vite di fissaggio

(NON SVITARE MAI)

E. Corona

0. Ricaricare il meccanismo manualmente (senso orario)

1. Impostare l'ora (senso orario o antiorario)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

ALGEMENE BESCHRIJVING

Kaliber: BR-CAL.381. 31 robijnen. 21.600 alternanties per uur. Extra plat **raderwerk** met automatisch opwindend mechaniek. De rotor zorgt voor het automatisch opwinden van het horloge afhankelijk van de polsbewegingen. Hij wordt hier verkleind afgebeeld om de dikte van het raderwerk dus van het horloge te verminderen. Gangreserve van ongeveer 50 uur. Precisie afstelling in 6 standen (tolerantie van 0/+8 seconden per dag). **Funcities:** uren en minuten. Zwevende tourbillon op 6 u. **Behuizing:** diameter 42,5 mm. **Dikte:** 9 mm.

GEBRUIK – ALGEMEEN

In gebruik nemen. *Als het horloge is gestopt* (kroon in stand 0): wind het uurwerk op door de kroon rechtsom te draaien. Na ongeveer 40 omwentelingen is het horloge volledig opgewonden (het uurwerk heeft geen aanslag om te voorkomen dat het mechanisme te strak wordt opgewonden). De werkingsduur is dan ongeveer 50 uur. Tijdens het dragen van het horloge wordt het automatisch opgewonden door het opwindmechanisme. **Instellen van de tijd.** Trek de kroon uit tot stand 1. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.

BELANGRIJK

Magnetische velden. Magnetische velden kunnen de goede werking van het horloge nadelig beïnvloeden. Wij adviseren u daarom uw horloge niet vlakbij elektronische apparaten te leggen die sterke magnetische velden kunnen opwekken (radio, smartphone, televisie, pc, tablet, luidsprekerbox, enz.).

Waterdichtheid. Na het instellen moet u de kroon terugduwen in stand 0 om een perfecte waterdichtheid te garanderen. Trek de kroon nooit uit onder water.

Let op: de 4 sleufkopschroeven (D) houden het glas en de bodem vast aan de kast en zorgen voor de waterdichtheid van het horloge. Als deze schroeven worden losgedraaid vervalt de Bell & Ross-garantie.

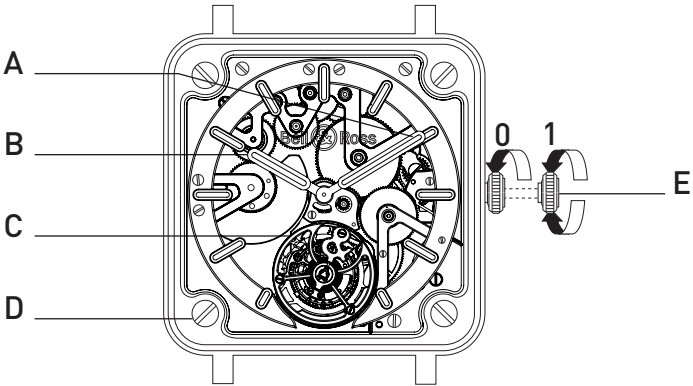
ONDERHOUD

Als het horloge in aanraking is geweest met zeewater, adviseren wij het horloge en de horlogeband zo snel mogelijk zorgvuldig schoon te spoelen met zoet water. Ook adviseren wij de waterdichtheid van het horloge elke twee jaar te laten controleren.

GARANTIE INTERNATIONALE

Om recht te hebben op uw 2-jarige internationale garantie moet uw kaart worden geactiveerd tijdens de aankoop in een officieel Bell & Ross verkooppunt en systematisch worden gepresenteerd voor elke klantenserviceaanvraag. U hebt voortaan online toegang tot de digitale versie van deze kaart en tot alle informatie over uw horloge, door het scannen van de QR-code of door in te loggen op: **www.bellross.com/warranty**

Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer.



A. Minutewijzer

B. Urenwijzer

C. Tourbillonkooi

D. Bevestigingsschroef
(NOOIT LOSDRAAIEN)

E. Kroon

0. Horloge met de hand
opwinden (rechtsom)

1. Tijd instellen (rechtsom
of linksom)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

DESCRIÇÃO GERAL

Calibre: BR-CAL.381. 31 rubis. 21600 alternâncias por hora. **Movimento** extraplano mecânico de corda automática. O rotor assegura a corda automática do relógio através dos movimentos do pulso. Foi aqui miniaturizado para reduzir a espessura do movimento e, consequentemente, do relógio. Reserva de marcha de 50 horas, aproximadamente. Regulação de alta precisão em 6 posições (tolerância de 0/ +8 segundos por dia). **Funções:** horas e minutos. Turbilhão voador às 6h. **Caixa:** diâmetro de 42,5 mm. **Espessura:** 9 mm.

UTILIZAÇÃO GERAL

Utilização. *Com o relógio parado* (coroa na posição 0): dar corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Após cerca de 40 voltas, o relógio tem a corda completa (o mecanismo não dispõe de batente para evitar uma sobretensão do mecanismo de dar corda). A autonomia de funcionamento é, então, de 50 horas, aproximadamente. *Quando o relógio está a ser usado*, é o automatismo que dá corda ao movimento. **Acerto da hora.** Puxar a coroa para a posição 1. Para acertar a hora, rodar a coroa no sentido pretendido.

IMPORTANTE

Campos magnéticos. Os campos magnéticos podem alterar o correto funcionamento do seu relógio. Por isso, aconselhamo-lo a evitar colocar o seu relógio perto de aparelhos electrónicos que possam gerar fortes campos magnéticos (rádio, smartphone, televisor, computador, tablet, colunas de som...).

Estanqueidade. Depois de terminar o acerto e para garantir uma estanqueidade perfeita, empurrar a coroa para a posição 0. A coroa nunca deve ser manuseada dentro de água.

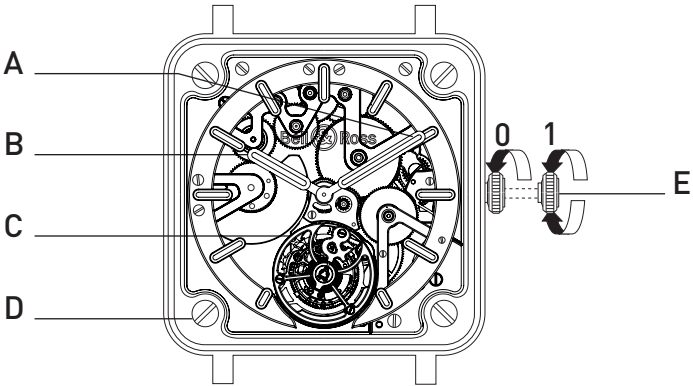
Atenção: os 4 parafusos (D) de cabeça fendida servem para fixar o vidro e o fundo à estrutura da caixa e assegurar a estanqueidade do relógio. Para beneficiar da garantia Bell & Ross, estes parafusos nunca devem ser desapertados.

MANUTENÇÃO

Após cada imersão na água do mar, é aconselhável lavar cuidadosamente o relógio e o bracelete com água doce. É igualmente aconselhável mandar verificar a estanqueidade do seu relógio a cada dois anos.

GARANTIE INTERNATIONALE

Para beneficiar da garantia internacional de 2 anos, aquando da compra o seu cartão deve ser ativado pelo ponto de venda autorizado Bell & Ross e ser sistematicamente apresentado para qualquer intervenção. Agora, pode aceder à versão digital deste cartão, bem como a todas as informações relativas ao seu relógio, lendo o código QR ou acedendo a: www.bellross.com/warranty. Para garantir um serviço conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efectuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross.



A. Ponteiro dos minutos

B. Ponteiro das horas

C. Gaiola do turbilhão

D. Parafuso de fixação
(NUNCA DESAPERTAR)

E. Coroa

0. Dar corda ao mecanismo
manualmente (no sentido
dos ponteiros do relógio)

1. Acertar a hora (no sentido
dos ponteiros do relógio
ou no sentido contrário)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Калибр: BR-CAL.381. 31 камень. 21 600 полуколебаний в час. Ультраплоский часовой механизм с автоматическим подзаводом. Ротор обеспечивает автоматический подзавод часов благодаря движениям запястья. Его размеры были сокращены до предела для уменьшения толщины часового механизма и, соответственно, самих часов. Запас хода около 50 часов. Высокоточная настройка в шести положениях (погрешность точности хода 0/+8 секунд в день). **Функции:** часы и минуты. «Парящий» турбийон на отметке «6 часов». **Корпус:** диаметр 42,5 мм. **Толщина:** 9 мм.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Завод . Если часы остановились (заводная головка в положении 0): Заведите механизм, вращая заводную головку по часовой стрелке.Для полного завода достаточно сделать 40 оборотов (механизм не имеет специального ограничителя, предотвращающего перенапряжение заводной пружины). Время работы часов без подзавода составляет около 50 часов. Во время ношения часовой механизм подзаводится автоматически. **Установка времени.** Вытяните заводную головку в положение 1. Установите время, вращая заводную головку в любом направлении.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Магнитные поля. Воздействие магнитных полей может отрицательно влиять на точность хода часов. В связи с этим мы рекомендуем не держать часы в непосредственной близости от электронных приборов, которые могут создавать сильные магнитные поля (радиоприемники, телевизоры, компьютеры, планшеты, смартфоны, акустические системы и т. п.).

Водонепроницаемость По окончании установки даты и времени верните заводную головку обратно в положение 0 для обеспечения водонепроницаемости часов. Не производите никаких манипуляций с заводной головкой под водой.

Внимание! 4 винта (D) со шлицевой головкой предназначены для крепления стекла и задней крышки к корпусу и обеспечения водонепроницаемости часов. Для сохранения гарантии Bell & Ross никогда не выворачивайте эти винты.

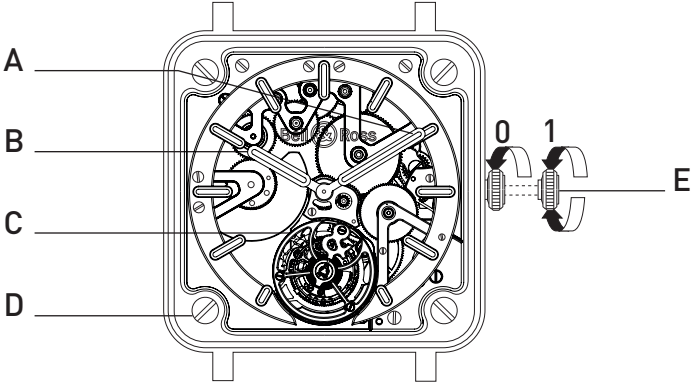
УХОД

После каждого погружения в морскую воду рекомендуется тщательно ополоснуть часы и ремешок пресной водой. Кроме этого, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые два года.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Для получения двухлетней международной гарантии ваш гарантийный талон должен быть активирован в момент покупки в магазине, сертифицированном компанией Bell & Ross, и обязательно предъявляться при любом ремонте или обслуживании часов. В дальнейшем вы сможете получить доступ к цифровой версии талона и всей информации о своих часах при сканировании QR-кода или посещении сайта www.bellross.com/warranty

Для обеспечения надлежащего функционирования в соответствии с требованиями компании любое вмешательство в механизм часов должно осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или сертифицированных часовых мастерских Bell & Ross.



A. Минутная стрелка

B. Часовая стрелка

C. Каретка турбийона

D. Винт крепления
(НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ
ВЫВОРАЧИВАТЬ)

E. Заводная головка

0. Ручной завод механизма
(по часовой стрелке)

1. Установка времени
(в любом направлении)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

概要

キャリバー：BR-CAL.381。31 石。21,600 振動／時。超薄型機械式自動巻きムーブメント。ローターが腕の動きに応じて自動的に巻き上げを行います。ローターはムーブメント、そして時計の厚さを低減するために小型化されています。パワーリザーブ約 50 時間。6 姿勢における高精度設定（公差 0/+8 秒／日）。機能：時、分。6 時位置にフライング トゥールビヨン。ケース：直径 42.5 mm。厚さ：9 mm。

一般的な使用方法

時計の始動。時計が停止した場合（リューズはポジション 0）：リューズを時計回りに回してムーブメントを巻き上げます。40 回ほど回すと、時計は完全に巻き上げられます（巻き上げ過ぎを防ぐため、ムーブメントは巻き止まりません）。これで約 50 時間のパワーリザーブが確保されます。時計を着用していれば、ムーブメントは自動的に巻き上げられます。時刻の調整。リューズをポジション 1 に引き出します。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して時刻を調整します。

重要事項

磁気。磁気は時計の良好な歩度に影響を与える場合があります。強い磁気を発生させる電子機器（ラジオ、スマートフォン、テレビ、コンピューター、タブレット、スピーカーなど）の近くに時計を置かないようにしてください。

防水性。調整を終えたら、防水性を確実に保つため、リューズをポジション 0 に押し戻します。リューズは絶対に水中で操作しないでください。

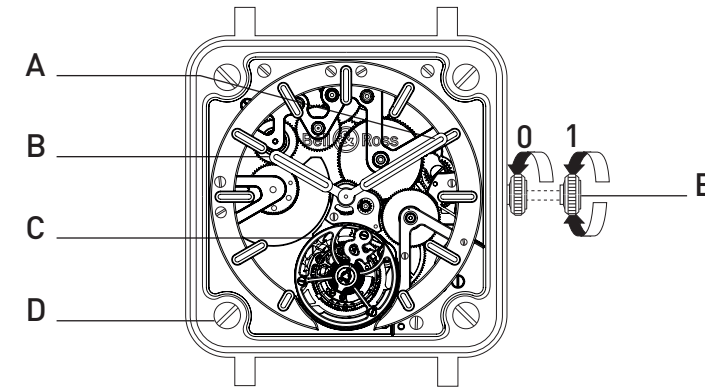
注意：4 本のマイナスビス (D) がベゼルをケース本体に固定し、時計の防水性を保証しています。Bell & Ross の保証を有効にするためには、それらのビスを絶対に緩めないでください。

メンテナンス

海水中での使用後は、時計とストラップを真水で入念にすすいでください。2 年ごとに時計の防水性を点検することをお勧めします。

国際保証

2 年間の国際保証をお受けになるためには、お買い上げ時に、Bell & Ross 正規代理店において保証書を有効にする必要があります。修理等のご依頼時には、必ず保証書をご提示ください。この保証書のデジタルバージョンを閲覧し、お買い上げの時計についてのすべての情報を得るためには、QR コードを読み取るか、または次のアドレスにアクセスしてください。www.bellross.com/warranty
ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計についてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。



A. 分針

B. 時針

C. トゥールビヨン ケージ

D. ケース固定ビス
(絶対に緩めないこと)

E. リューズ

0. 手でムーブメントを巻き上げます(時計回り)

1. 時刻を調整します(時計回りまたは反時計回り)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

概述

机芯编号：BR-CAL.381。31 颗宝石。振频每小时 21,600 次。**机芯：**超薄自动上弦机械机芯。摆轮通过手腕的运动为腕表自动上弦。为了减少机芯厚度从而减少腕表的厚度，已经对摆轮做了小型化处理。动力存储约为 50 小时。带 6 个位置的高精度设置 (每天容差为 0/+8 秒)。**功能：**小时和分钟显示。6 点位置的飞行陀飞轮。**表壳：**直径 42.5 毫米。**厚度：**9 毫米。

用途

启动腕表。*腕表停止时* (表冠位于位置0)：顺时针旋转表冠为机芯上弦。在旋转约40次后，腕表上满弦 (上弦机制无防止过度上弦的装置)。上满弦后，动力存储约为50小时。*佩戴腕表时*，自动上弦机制会为机芯上弦。**设置时间。**将表冠拉出至位置1。按照规定的方向旋转表冠以设置时。

重要

磁场。磁场会对您的腕表产生不利影响。我们建议您不要将腕表放在可产生大量磁场的电子设备周围 (收音机、智能手机、电视、计算机、平板电脑、扬声器等)。

防水性能。腕表设置后，为了确保完美的防水性能，请将表冠按回至位置0。切勿在水中操作表冠。**备注：**4颗有槽螺钉 (D) 将表镜和表后盖固定于表壳，确保腕表的防水性能。切勿拧松这些螺钉，以免Bell & Ross保修失效。

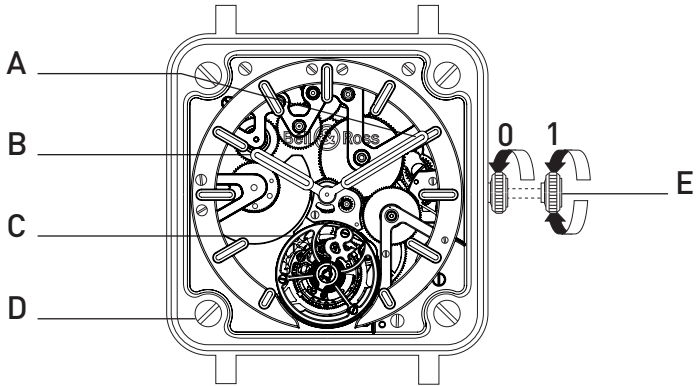
保养

在沾到盐水后，建议使用清水小心清洗腕表和表带。建议每两年检查一次腕表的防水性能。

全球质保

如果要享受2年全球质保，您的质保卡必须在购买腕表时就由该授权的Bell & Ross 柏莱士销售点激活，并且在每次需要保修服务时出示该质保卡。您现在可以通过扫描二维码或者访问以下网址获得该质保卡的电子版以及与您腕表相关的全部信息：www.bellross.com/warranty

为了确保保养符合品牌的严格标准，必须有Bell&Ross服务中心或Bell&Ross认可的制表厂商进行腕表的保养。



A. 分针

B. 时针

C. 陀飞轮笼架

D. 连接螺钉
(切勿拧松)

E. 表冠

0. 机芯手动上弦
(顺时针旋转)

1. 设置时间
(顺时针/逆时针旋转)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR

BR-CAL.381

일반 설명

캘리버: BR-CAL.381. 보석 31개. 진동 21,600회/시간. **무브먼트:** 자동 와인딩 방식의 엑스트라 썬 기계식 무브먼트. 로터가 손목의 움직임 덕분에 자동으로 태엽을 감을 수 있습니다. 무브먼트와 시계의 두께를 줄이기 위해 소형화했습니다. 파워리저브 약 50시간. 고정밀 6위치 설정(공차 0/+8초/일). **기능:** 시침 및 분침. 6시 방향 플라잉 투르비용. **케이스:** 직경 42.5 mm. 두께: 9 mm.

일반 사용법

시계 작동 시작. *시계가 멈추면*(용두 위치 0) 용두를 시계 방향으로 돌려 태엽을 감으십시오. 40번 정도 돌리면 태엽이 완전히 감깁니다(와인딩 메커니즘에 과도한 감기를 막기 위한 스톱이 없습니다). 파워리저브는 완전히 감았을 때 약 50시간입니다. 시계를 착용하면 자동 메커니즘이 태엽을 감습니다. **시간 설정.** 용두를 1번 위치로 당기십시오. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 설정하십시오.

중요

자기장. 자기장은 시계의 정확도에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 또한 큰 자기장을 발생시킬 수 있는 전자 기기(라디오, 스마트폰, TV, 컴퓨터, 태블릿, 스피커 등) 근처에 시계를 두지 말 것을 권장합니다.

방수. 시계 설정을 마쳤으면 완벽한 방수 기능을 위해 용두를 0번 위치로 밀어 넣으십시오. 절대로 물 속에서 용두를 작동하지 마십시오.

참고: 4개의 일자 나사(D)가 크리스털과 뒷면을 케이스에 고정해 시계의 방수 기능을 보장합니다. Bell & Ross의 보증 혜택을 받으려면 이 나사를 풀어서는 안 됩니다.

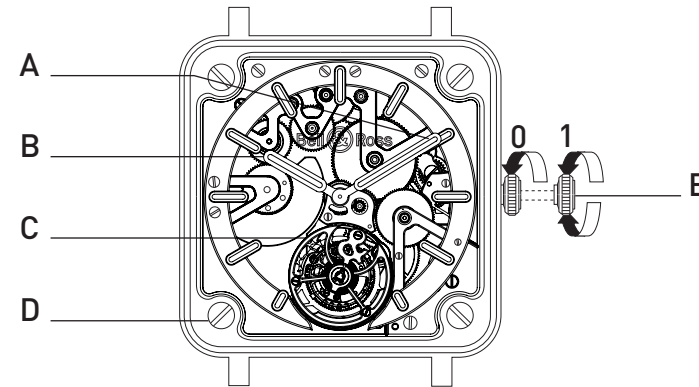
유지보수

바닷물에 빠뜨린 후에는 민물로 시계와 스트랩을 조심스럽게 행구어 줄 것을 권장합니다. 또한 2년마다 시계의 방수 기능을 점검할 것을 권장합니다.

국제 보증

2년 국제 보증을 받으려면 구매 시 공식 Bell & Ross 판매점에서 카드를 활성화하고 보증 서비스를 받을 때 마다 카드를 제시해야 합니다. 이제 QR 코드를 스캔하거나 www.bellross.com/warranty를 방문해 이 카드의 디지털 버전과 모든 시계 관련 정보를 이용할 수 있습니다.

브랜드 표준을 준수하는 서비스를 받으려면 Bell & Ross 서비스 센터나 Bell & Ross 공식 대리점에서 서비스를 받아야 합니다.



A. 분침

B. 시침

C. 투르비용 케이징

D. 고정 나사
(절대로 풀지 말 것)

E. 용두

0. 수동으로 태엽 감기(시계 방향으로 돌림)

1. 시간 설정(양방향으로 돌림)

BR-X2 SKELETON TOURBILLON MICRO-ROTOR BR-CAL.381

الوصف العام

آلية الحركة: BR-CAL.381. 31 قطعة من البياقوت الأحمر. 21600 دورة في الساعة. آلية الحركة ميكانيكية فائقة التسطح ذات تعبئة أوتوماتيكية. يضمن القرص الدوار تعبئة أوتوماتيكية للساعة تبعاً لحركة المعصم. تم صناعته بدقة لضمان تخفيض سمك آلية الحركة وسمك الساعة. احتياطي طاقة التشغيل 50 ساعة تقريبًا. ضبط عالي الدقة في 6 أوضاع (التفاوت بمقدار $0/+8$ ثانية في اليوم). الوظائف: الساعات والدقائق. توربيون محوري عند موضع الساعة 6. جسم الساعة: القطر 42,5 مم. السمك: 9 مم.

الاستخدام العام

التشغيل. عندما تكون الساعة متوقفة (التاج على الوضعية 0): قم بتعبئة آلية حركة مع إدارة التاج في اتجاه حركة عقارب الساعة. بعد حوالي 40 لفة، تكون الساعة معبئة بشكل كامل (آلية الحركة ليس بها مصد لتجنب الضغط الزائد على تاج التعبئة). احتياطي طاقة التشغيل تصل إلى حوالي 50 ساعة تقريبًا. عندما يتم ارتداء الساعة، تقوم الحركة التلقائية بتعبئة آلية الحركة **ضبط الساعة**. اسحب التاج حتى الوضعية 1. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب..

هام

المجالات المغناطيسية. يمكن أن تؤثر المجالات المغناطيسية على حسن سير ساعتك. أيضاً، ننصحك بتجنب وضع ساعتك بالقرب من الأجهزة الإلكترونية التي يمكن أن تولد مجالات مغناطيسية قوية (الراديو، الهاتف الذكي، التلفزيون، وأجهزة الكمبيوتر، كمبيوتر لوحي، مكبرات الصوت ...).

مقاومة الماء. عندما يتم الضبط ولضمان مقاومة تامة ضد الماء، أعد ضغط التاج حتى يصل للوضعية 0. لا يجب بأي حال من الأحوال شد التاج تحت الماء.

تنبيه: 4 براغي (D) ذات رأس مشقوفة تستخدم في تثبيت الإطار الدوار على جسم الساعة وتضمن مقاومة الساعة للماء. للاستفادة من كفاءة Bell & Ross، لا ينبغي أبدًا فك هذه البراغي.

الصيانة

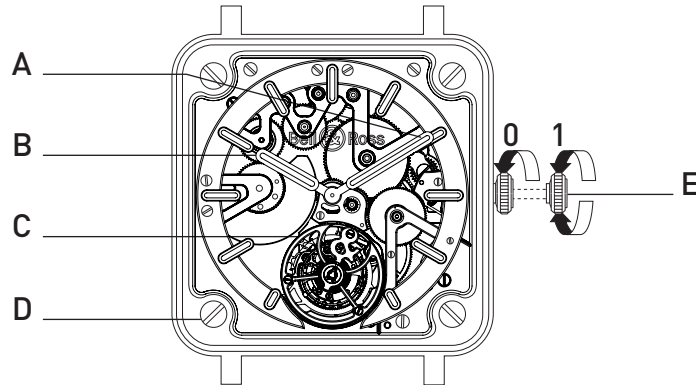
بعد كل غمر بماء البحر، من الموصى به شطف الساعة جيدًا وسوارها بالماء العذب. من الموصى به أيضًا فحص مقاومة الماء لساعتك كل عامين.

الكفالة الدولية

للاستفادة من الكفالة الدولية لمدة عامين، ينبغي تفعيل بطاقتك حين الشراء من أحد نقاط البيع الخاصة بشركة Bell & Ross وسيتم تقديمها بشكل تلقائي لإجراء كافة أعمال الصيانة. بإمكانك أيضا الوصول إلى النسخة الرقمية من هذه البطاقة وكذلك كافة المعلومات المتعلقة بساعتك من خلال مسح كود الوصول السريع QR أو من خلال الدخول على الموقع:

www.bellross.com/warranty

لضمان خدمة متوافقة مع متطلبات العلامة التجارية، أي تدخل على ساعتك يجب أن يتم في مركز الإصلاح Bell & Ross أو من خلال فني صناعة ساعات معتمد من Bell & Ross



A. عقرب الدقائق

B. عقرب الساعات

C. علبه التوربيون

D. براغي التثبيت

(لا تقم بفكها أبدًا)

E. التاج

0. قم بتعبئة آلية الحركة يدويا

(اتجاه عقارب الساعة)

1. ضبط الساعة

(اتجاه عقارب الساعة)

LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés Bell & Ross.

Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross.

THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers.

This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :

- . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
- . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
- . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG : Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma :

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN : Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia :

- . I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).
- . I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE : Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati : rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

INTERNATIONALE WAARBORG BELL & ROSS

Uw horloge van Bell & Ross heeft met succes de strengste betrouwbaarheidstests van de Zwitserse horloge-industrie doorstaan. Het is gewaarborgd tegen fabricatiefouten voor een duur van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum welke is ingevuld door de erkende verkoper van Bell & Ross op het internationale waarborgcertificaat, onder voorbehoud van de geldende wetten en/of wettelijke garanties. Het betreft een totale waarborg (onderdelen en werkloos). Zijn evenwel uitgesloten:

- . Schade die voortvloeit uit ongevallen of een oneigenlijk of foutief gebruik van het horloge (felle schokken, verplettering, ruw behandelen van de sluiting...).
- . Schade die voortvloeit uit herstellingen of demonteringen die niet werden uitgevoerd door een erkend verkoper van Bell & Ross of een door Bell & Ross erkende dienst-na-verkoop.
- . De gevolgen van het normale gebruik en de veroudering van het horloge en het polsbandje. De waarborg sluit tevens de batterijen uit, rekening houdend met de specifieke aard van deze elementen.

BELANGRIJK: Om te kunnen genieten van de internationale waarborg van Bell & Ross dient elke interventie verplicht te worden uitgevoerd door erkende specialisten: door Bell & Ross erkende verkopers en diensten-na-verkoop.

Deze waarborg kan slechts worden toegepast na voorlegging van het internationale waarborgcertificaat Bell & Ross, behoorlijk ingevuld, geda-teerd en ondertekend door een erkende verkoper van Bell & Ross.

A GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

O seu relógio Bell & Ross foi aprovado com distinção nos testes de fiabilidade mais rigorosos da indústria relojoeira suíça. Ele possui a garantia contra todos os defeitos de fabrico por uma duração de 2 anos a contar a data de aquisição escrita pelo vendedor autorizado Bell & Ross no certificado de garantia internacional, sob reserva das leis aplicáveis/ou garantias legais. Esta garantia tem uma cobertura total (peças e mão-de-obra). No entanto, ela não cobre:

- . Os danos resultantes de acidentes ou da utilização imprópria ou abusiva do relógio (choques violentos, esmagamentos, manipulações violentas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efectuadas por um revendedor autorizado Bell & Ross ou por um centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.
- . As consequências da utilização normal e do desgaste do relógio e da bracelete. Ela não cobre igualmente as pilhas, tendo em conta a natureza específica destes elementos.

IMPORTANTE: Para beneficiar da Garantia Internacional Bell & Ross, deve tratar obrigatoriamente para que todas as intervenções sejam efectuadas por especialistas autorizados: revendedores autorizados Bell & Ross, centros de Serviço Pós-venda autorizados Bell & Ross.

Esta garantia só pode ser aplicada mediante a apresentação do certificado da Garantia Internacional Bell & Ross, devidamente preenchido, datado e assinado por um revendedor autorizado Bell & Ross.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Ваши часы Bell & Ross успешно прошли самые строгие в швейцарской часовой промышленности испытания на отказ. На часы предоставляется гарантия от любых дефектов изготовления на срок 2 года с даты приобретения, указанной официальным торговым агентом Bell & Ross на свидетельстве о международной гарантии, при соблюдении действующего законодательства и/или обеспеченных законом гарантий. Настоящая гарантия является общей (на детали и изготовление). Вместе с тем, она не распространяется на:

- . повреждения, вызванные несчастными случаями, ненадлежащим использованием или неправильным обращением с часами (сильные удары, деформации, неаккуратное обращение с закрывающимися деталями и т.п.);
- . повреждения, вызванные ремонтом или разборкой, которые выполнялись кем-либо помимо официальных торговых агентов Bell & Ross и официальных центров послепродажного обслуживания Bell & Ross;
- . последствия нормального износа и естественного старения часов и браслета. Гарантия не распространяется также на элементы питания ввиду особой природы их составных частей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Чтобы иметь право на использование международной гарантии Bell & Ross, необходимо поручать выполнение любых операций с часами авторизованным специалистам: официальным торговым агентам Bell & Ross и официальным центрам послепродажного обслуживания Bell & Ross.

Настоящая гарантия применяется только при предъявлении свидетельства о международной гарантии Bell & Ross, которое должно быть надлежащим образом заполнено и иметь дату и подпись официального торгового агента Bell & Ross.

ベル&ロス国際保証

お求めいただいたベル&ロスの時計は、スイス時計産業で最も厳格で信頼性の高い検査に合格したものであり、すべての製造上の欠陥に対して、購入された日から2年間、無償で保証いたします。国際保証は、ベル&ロス正規販売店でお買い上げいただいた場合のみ有効で、内容は該当する法律と法的保証の両方、あるいはどちらかに従うものとします。本保証は、製品と製造作業のすべてを網羅し適用されます。ただし以下の場合は適用外となります。

- . 事故、不適切な使用、不正な使用による損傷(大きな衝撃を与える、押し潰す、バックルの乱暴な取扱など)。
- . 正規販売店およびサービスセンター以外での修理や分解による損傷。
- . 日常の使用で生じた外装のキズや劣化、ストラップや電池の損傷。

ご注意：国際保証を受けるには、時計に施されるいかなる作業もベル&ロスの認定する専門家、すなわち正規販売店とサービスセンターによって実施されなくてはなりません。また、本保証は、ご購入日や販売店名のサインなど必要事項がすべて記載された国際保証書の提示がある場合のみ有効です。

BELL & ROSS 的国际保修

您的 Bell & Ross 腕表成功通过瑞士钟表工业最严格的可靠性测试。除非适用法律和/或合法保修另有规定外，自 Bell & Ross 正式授权经销商在国际保修证明书上登记的购买日起，我们将提供 2 年任何制造瑕疵的保修服务。这项保修是全面的免费服务（零件和手工费用），然而，它排除以下情况：

- . 源自意外或不恰当使用甚至滥用而造成的毁损（剧烈震荡、重压、突兀地操作扣环等）。
- . 非由 Bell & Ross 的授权经销商或 Bell & Ross 的授权售后服务中心进行维修或拆卸所造成的毁损。
- . 腕表和表带正常使用及自然老旧的结果。由于某些元件的特质，本保修同时也排除如电池等的免费更换。

请注意：为了享有 Bell & Ross 的国际保修，您绝对必须让经品牌授权的专家进行所有的维修保养工作，如 Bell & Ross 的授权经销商及 Bell & Ross 的授权售后服务中心等。

这项保修仅在您能出示由 Bell & Ross 授权的经销商填写内容、日期并签名的 Bell & Ross 国际保修证明书时方才适用。

BELL & ROSS 국제 보증

구입하신 BELL & ROSS 시계는 스위스 시계 제조 산업에서 가장 엄격한 신뢰성 테스트를 통과했습니다. 관련 법 및/또는 법적 보증의 적용을 받는 국제 보증서에 따라 BELL & ROSS 공식 대리점에서 구입한 날짜로부터 2년 동안 모든 제조상 결함에 대해 보증을 받으실 수 있지만, 아래와 같은 경우는 보증에서 제외됩니다.

- . 사고나 부적절하거나 잘못된 시계 사용(충격, 압착, 잘못된 버클 취급 등)으로 인한 손상
- . 공식 BELL & ROSS 대리점 또는 애프터서비스 센터에 맡기지 않은 수리 또는 분해 작업으로 인한 손상
- . 정상적인 사용으로 인한 시계와 스트랩의 마모와 배터리 손실

중요: BELL & ROSS 국제 보증을 받으려면 모든 작업을 공식 BELL & ROSS 대리점이나 애프터서비스 같은 공식 전문업체에게 맡겨야 합니다.

공식 대리점에서 작성해 날짜와 서명을 표시한 BELL & ROSS 국제 보증서를 소지한 경우에만 본 보증을 받을 수 있습니다.

Bell & Ross الدولية الكفالة

اجتازت ساعتك Bell & Ross بنجاح اختبارات الاعتمادية الأكثر صرامة في عالم صناعة الساعات السويسرية. وهي مضمونة ضد عيوب الصناعة لمدة عامين بدءاً من تاريخ اقتناء الساعة والمكتوب من قبل الموزع المعتمد لساعة Bell & Ross على شهادة الكفالة الدولية مع مراعاة القوانين المعمول بها و/أو الكفالة القانونية. هذه الكفالة شاملة (القطع والمصنعية). ومع ذلك، فإنه يستثنى من الكفالة:

- . الأضرار الناجمة عن الحوادث أو عن الاستخدام غير الملائم أو المفرط للساعة (صدمة قوية، سحق، التعامل بقسوة مع الإبريم...).
- . الأضرار الناجمة عن الإصلاحات أو عمليات الفك التي لم تتم بواسطة موزع معتمد من Bell & Ross أو مركز خدمة ما بعد البيع معتمد من Bell & Ross.
- . عواقب الاستخدام الطبيعي وتقدم الساعة والسوار. ويستثنى أيضاً البطاريات نظراً للطبيعة الخاصة لهذه العناصر.

هام: للاستفادة من الكفالة الدولية Bell & Rosss، يجب عليك حتمًا القيام بكل عمل من خلال المتخصصين المعتمدين: الموزعين المعتمدين Bell & Ross، مراكز خدمة ما بعد البيع المعتمدين Bell & Rosss. هذه الكفالة لا تطبق إلا عند تقديم شهادة الكفالة الدولية Bell & Ross، وبها البيانات وموقعة بواسطة الموزع المعتمد Rosss Bell.

الموديلات والمواصفات الفنية خاضعة للتعديل

